

DCPC 2020 Regulation

Introduction 简介

1.DCPC Introduction DCPC 简介

China Ducati Panigale Cup 2020 (DCPC) is the official non-professional Track Competition for Ducati customers.

-2020 杜卡迪中国杯 (DCPC) 是针对中国客户的非职业官方竞赛活动

DCPC participants will race exclusively on Ducati Panigale 959 bikes.

-DCPC 将统一使用 Ducati Panigale 959 作为赛事活动用车

1.1 Services offered by Ducati China Cup Organizer: 杜卡迪中国杯组织者提供以下服务

Organizer of DCPC will provide the following services for the registered owners:

-组织者将为报名车主提供以下服务

- One Panigale 959 bike, equipped and maintained through the year
1 辆杜卡迪 959 赛车的使用, 以及装备和全年技术服务
- DRE Racing Academy (TBD, Zhejiang Circuit)
DRE 驾驶学院培训 (时间待定,浙江国际赛道)
- Racing license certification (TBD, Zhejiang Circuit)
颁发赛车执照 (时间待定,浙江国际赛道)
- Exclusive Ducati racing equipment, including: 独家杜卡迪赛车装备包括
 - Helmet 头盔
 - Riding leather suit (Non-airbag) 骑行皮衣 (非安全气囊款式) (Riding leather suit available with additional fee) 可选配备安全气囊的骑行皮衣, 需支付额外费用)
 - Racing boots 骑行靴子
 - Racing gloves 骑行手套
- 4 events including 8 races 4 场赛事活动, 共 8 个回合
- Tentative schedule for each event: 每一场赛事活动日程包括:
 - 1 场官方练习赛
 - 2 回合正式比赛
- One Award Ceremony 年终颁奖典礼
- Technical service during races 全年比赛活动期间的技术服务
- Safety and medical services on the track during race events 赛事活动期间的安全和医疗服务
- On-site lunch and coffee break during the races 赛事活动期间的现场午餐和茶歇
- Pictures and video recordings during the races 赛事活动期间的照片和视频

- Assistance in booking hotels and travel during the races (Hotels and travel cost are paid by the participants themselves) 协助预定赛事活动期间的酒店及行程（酒店及行程费用由参赛者自理）

For more details, please see below Rules and Conditions.
有关详情，请参阅以下规则及条件

Rules and Conditions 规则和条件

2. Ducati China Cup Calendar 2020 杜卡迪中国超级杯挑战赛赛历

In 2020, there will be one track training, four races, one post-season testing and one year-end awards ceremony for DCPC.

2020 年，DCPC 将举办 1 场赛道训练（颁发赛车执照），4 场比赛（共 8 回合），一次季后测试和年终颁奖盛典

The preliminary schedule is as follows:
初步日程安排如下

- DRE Racing & License Training DRE 赛道课程&赛车执照培训
时间待定，计划 3 月底，浙江国际赛道
TBD, Planning end of March 2020, Zhenjiang International Circuit
- 第一回合&第二回合 First round & second round
5 月 宁波（计划）
May In Ningbo (TBD)
- 第三回合&第四回合 Round 3 & Round 4
6 月珠海 与泛珠三角赛车节同场
In Zhuhai with Pan Delta Racing Festival, in June
- 第五回合&第六回合 Round 5 & Round 6
9 月珠海 与泛珠三角赛车节同场
In Zhuhai with Pan Delta Racing Festival, in Sept
- 第七回合&第八回合 Round 7 & Round 8
10 月宁波（计划）
In Ningbo in October (TBD)

- 季后试车 Post-season testing
10月 宁波
In Ningbo, October
- 颁奖盛典 Awards ceremony
11月 上海
In Shanghai, November

In case of more than 22 applications at DCPC 2020, the first DRE Racing event will function as a selection platform.

The access to DCPC 2020 is at sole discretion of the DRE Instructors who will evaluate the eligibility based on all the attendees' level.

This controlled access is made to create a uniform group of riders to maintain fairness and safety during the Championship.

In case the rider is not eligible to participate in the DCPC 2020, the registered participant will receive back the deposit fee.

2020年赛事如有多于22位报名车手申请参加，第一场DRE赛道培训课程会作为筛选平台。最终能否参加DCPC2020由DRE教官基于参加学员的水平，来进行考核评测并决定。加强参赛者竞赛能力的把控是为了创建统一的车手组别，及维持赛事的公平与安全性。如评测后无法参与，报名费的定金会归还给报名者。

This is a tentative calendar, subjected to possible changes. Final calendar will be confirmed by DCPC Organizer during 2020.

以上为暂定的日历，可能会根据具体赛事日程变化而改动。最终的赛历将由DCPC组织方在2020年确认。

3. Racing Bikes 比赛用车

DCPC will provide a Ducati Panigale 959 as a racing bike.

DCPC 将为部分参赛者提供 Ducati Panigale 959 赛车的使用。

Organizer will customize the bike with racing setting. No other technical modifications are allowed.

组织者将统一制定赛车技术规则。参赛者不能对赛车进行任何技术修改。

Participants can customize the bike's livery with their own name (no other customizations allowed).

每位报名参赛的车主可根据自己的喜好设计专属号码及个人标示。

4. Rules of the competition 比赛规则

DCPC adopts the racing round system, which determines the ranking according to the time of completing the fixed number of laps. Each round consists of 2 official practice sessions, 1 qualifying session and two races. The starting grid position of the 1st races in each round is determined by result from the qualifying session.

DCPC 采用回合制竞速制度，根据完成固定圈数的时间长短来确定名次顺序。每个分站包含赛道练习、一次排位赛和两个竞赛回合，每一回合开始时发车位置由排位赛的结果决定。

DCPC has totally 8 races throughout the year. Each round will produce the champion, runner-up and third runner-up. Each participant will get individual points based on his score. The annual championship will be won by the highest valid points.

DCPC 全年共有 8 场赛事回合。每回合都会产生冠亚季军。每一位参赛者都将根据他的成绩获得个人积分。DCPC2020 年度总冠军则由有效积分最高者获得。

DCPC individual racers will be divided into Group A and Group B according to the pre-competition practice scores. The two groups of racers will compete together. The points will be get according to the rules of the whole competition, the points of each round will be calculated separately and produce the champion, runner-up and third runner-up of the 2020. DCPC 个人车手将会根据赛前练习成绩分为 A 组与 B 组，两组车手同场比赛，按照全场积分规则获得积分，分别计算每回合与 2020 年度冠亚季军。

Since 2020, DCPC is opened to Teams for the first time, each team is limited to two racers.

The team will get team points based on the team's driver rankings.

The team can be composed by Ducati dealers, DCPC official partners or private teams, and the DCPC organizers will provide technical services in a unified manner. The team will not accept any technical adjustments to the bike alone.

Teams can ask to DCPC organizer for a customization of their bike, only in the areas allowed. Final bike's layout is subjected to DCPC Organizer's approval, including but not limited to other sponsors' logos.

2020 年起，DCPC 将引进车队竞赛模式，首次开放车队名额，每队限定车手两名。

车队将根据本队车手分组名次获得车队积分。

车队将由杜卡迪地区经销商和 DCPC 官方合作伙伴或私人车队组成，由 DCPC 组织方统一提供技术服务，不接受车队单独对赛车进行任何形式的技术调整。

车队可在 DCPC 组织方允许的范围内定制专属赛车涂装。最终赛车的涂装效果将由 DCPC 组织方确认，包含但不仅限于赞助商的标识。

Racers can choose their team before the beginning of DCPC 2020 or they can participate in their own personal roles. DCPC provides the same standard technical services, so that all participants enjoy the race under the premise of fairness.

车手可以赛前自由选择加入车队,也可以个人身份参赛,DCPC 均统一提供相同标准的技术服务,令所有参与者在公平公正的前提下享受比赛是 DCPC 最重要的原则。

5. Number of participants 参与名额

- DCPC has a total of 22 racers in 2020.
If spots remain available, it will be possible for new riders to subscribe to a single-race using a wild card participation.
DCPC2020 年共有 22 个参赛车手名额,如参赛名额允许,将会提供可参加单站比赛的外卡(临时参赛)名额。

6. Qualifications 报名资格

- Ducati bike owner 杜卡迪中国车主
- Rider participate to DRE Racing and Racing license certification.
需要参与杜卡迪中国官方 DRE 课程培训并取得证书
- Rider is not professional or semi-professional racer: we do not accept riders who finish top five in National (PRC) or international races, top three in local races of China/other countries and also other manufacturers local Championships.
报名参加 DCPC 的车主不能是职业或半职业车手,DCPC 不接受曾经在国际或中国全国性比赛中获得前五名,以及在地方俱乐部性比赛(国内/国外)中获得前三名的车手报名。
- The yearly Champion of DCPC is eligible to become official DRE Instructor for the next season
DCPC 年度总冠军将有机会成为官方 DRE 的培训教官
- If the same Champion of DCPC is consecutive for 2 years, he/she can't participate in the same DCPC category for the third season
如果连续两年获得 DCPC 年度总冠军,他/她将无法参加第三年的赛事
- In 2021 DCPC will introduce a professional category where professional riders and every DCPC Champions can participate
在 2021 年 DCPC 将引进专业车手组别,届时职业车手及往届 DCPC 年度总冠军均可优先参与
- Foreigner rider can participate if he/she match the non-professional status explained above and they will have to obtain a valid racing license and visa document (Start permission) from their own country
如果外籍选手符合上述非专业身份,则可以参赛,并且这些外籍选手必须在自己国家取得有效赛车执照与合规许可
- The above qualifications for registration are at sole discretion of DCPC organizer.
以上报名资格解释权归 DCPC 组织方所有

7. How to register 如何报名

1) DCPC Yearly registration 全年报名

- Annual registration fee: RMB 158,000
全年报名费：人民币 15.8 万元

Included in the package all the services mentioned at point 1.1.

获得包括 1.1 中提到的所有服务

Participants will have the high priority to book bikes to do exercise (additional charge)
全年报名的参赛者可以在赛事活动之外优先预定车辆进行练习（额外收费）

If a DCPC participant who subscribed for the whole year will not able to join one event due to family matters or medical conditions, he's allowed to let a representative to ride instead of him.

如果 DCPC 参赛者已报名全年活动，但由于个人原因不能参加其中一场活动，参赛者可邀请一名替代车手代替，但不能获得当站赛事活动的有效积分。

The substitute rider should be pre-approved by DCPC and the substitution is possible only for 1 event over 4.

同时，替补车手必须事先得到 DCPC 批准，全年 4 次分站中，只能替代一次。

2) DCPC Yearly registration + Panigale 959 bike purchase (preferential price)

DCPC 年度报名+ Panigale 959 赛车购买(优惠价格)

- Annual registration fee + a new Panigale 959 racing bike: RMB 268,000
年度报名费+私人专属 959 赛车=人民币 26.8 万元

Included in the package all the services and benefits mentioned at point 1.1, one new Ducati Panigale 959 and one times Track trainings at Zhuhai Circuit.

获得包含 1.1 中提到的所有服务和权益、一辆全新的私人专属 959 赛车所有权，以及一次珠海赛道培训机会

The bikes are hosted by DCPC, and can be freely selected to do exercise during the non-racing time. At the end of the year, you can choose to restore to factory settings for daily use if needed, or you can continue to participate in the second year of DCPC. 私人拥有的 959 赛车将会由 DCPC 全权管理，在非比赛时间可以自由选择进行赛道练习。2020 年赛季结束后可以根据个人需要选择恢复原厂状态进行日常使用，也可以继续用此车参加第二年的 DCPC 赛事活动。

3) Single-station registration 单次报名

- Single Race Fee: RMB 35,000 per station.
单次比赛报名费：RMB 3.5 万元/站（两回合）

Included in the package the bike and support during the selected race.

获得所选分站比赛活动中包含的车辆使用和技术支持

Important note: Participants need to purchase exclusive safety gear (helmet, racing leather suit, racing boots, racing gloves) at a preferential price. You can participate in the racing license training course at preferential prices. You can only get single-round points to compete for the winner which the participant races in.

重要提示:单站报名的参赛者需要以优惠价格购买 DCPC 统一专属装备(头盔、连体套装、赛靴、手套)。同时需要以优惠的价格参加赛车执照培训课程。单站报名将只能竞争单站冠军,而不能获得有效的全年积分。

4) Use your own 959 racing bike to register all year round

使用自有 959 赛车全年报名

- Annual registration fee: RMB 88,000
全年报名费: RMB 8.8 万

From 2020, DCPC accepts the registration requirements of Ducati owners to use their own Panigale959 registration. Applicants need to hand over their 959 to the DCPC for safety modification according to the rules and regulations. During the whole season, the bike will be managed by DCPC and will be restored to the original state after the racing.

2020 年起, DCPC 接受符合报名条件的杜卡迪车主使用自己的 Panigale959 报名参赛。报名者需要将自己的 959 交由 DCPC 赛会统一进行符合赛规的安全性改装,同时全赛季期间,赛车交由 DCPC 统一管理,赛事结束后恢复原厂状态。

Included in the package all the services mentioned at point 1.1.

获得包括 1.1 中提到的所有服务

Bike owners who follow the official wechat service account of DCPC and finish registration and payment before December 2019 will receive competition service package worth RMB 10,000 as a gift (voucher to redeem in hotel accommodation during the race events).

凡于 2019 年 12 月之前通过 DCPC 官方微信服务账号完成注册及付款的车主,将获得价值 1 万元人民币的比赛服务套餐作为礼品,包括但不限于专属接送服务。

8. About personnel safety and vehicle usage 关于人员安全和车辆使用

- DCPC will provide on-site medical services during the competition, including professional rescue teams, ambulances and contingency plans. All participants need to have safety guidance and submit a medical report in advance. (When the participants apply for race license, he/she will be required to provide a medical checkup report from hospital)

DCPC 将在比赛活动期间提供现场医疗服务,包括专业急救人员、救护车和应急措施。所有的参赛者需要签署安全责任声明并提交一份医疗报告(参赛者申请赛车执照时,同时需要提供一份医院的体检报告)。

- Safety Responsibility and Insurance: Each DCPC participant is required to sign a disclaimer of responsibility to clarify that he understands the dangers of driving on the track and that he has the ability to undertake all the risks and responsibilities.
安全责任 and 保险： 每一个参赛车都需要签署声明以表明他们清楚知道赛道驾驶存在危险性以及有能力承担由此引发的潜在风险和相关责任。
- DCPC purchases insurance for each participating racer, however coverage in case of insurance should be evaluated case – by – case and approved by Insurance Company.
DCPC 将为每一位参赛者购买保险， 但承保范围应逐案评估， 并由保险公司批准。
- Racing bike damage: DCPC will submit a confirmation of bike using before each competition, which will clearly list the working status and value of each component of the bike. If there is bike damage during the competition, according to the competition agreement:
赛事活动中的赛车损失： DCPC 会在每次比赛前提交一份车辆使用确认书， 明确列出车辆各部件的工作状态和价值， 如比赛中发生车辆损坏， 将按照比赛协议处理。具体协议规则如下：
 - Bike damage fee below RMB 3000 is exempt from payment,
赛车损失低于人民币 3000 元， 由 DCPC 承担
 - Bike damage within RMB 3000 to 20000 (including maintenance man-hours) is paid by the driver
赛车损失在人民币 3000 元 ~ 20000 元之间， 将根据具体金额（包括维修工时）， 由责任车手确认后向 DCPC 支付。
 - Bike damage fee more than RMB 20,000 the rider is exempt.
赛车损失在人民币 20000 元以上的部分， 由 DCPC 承担。
 - The accident top and min cap should be calculated in one accident.
事故最大上限和最小上限将会在一起事故时计算。